
RELATÓRIO TÉCNICO DE PESQUISA

Projeto: *Vozes do Sertão em
Dados: história, povos e
formação do português
brasileiro (PB)*

CNPq 401433/2009-9

Período: julho de 2009/julho
de 2011

Proponente/Coordenadora:
Zenaide de Oliveira Novais
Carneiro

Universidade Estadual de Feira de
Santana/UEFS. Departamento de
Letras e Artes/Área de
Linguística/Concentração em
Linguística Histórica

SUMÁRIO

1. APRESENTAÇÃO	03
2. OBJETIVOS PROPOSTOS NO PROJETO	04
3. RESULTADOS OBTIDOS	05
4. CAPACITAÇÃO DE RECURSOS HUMANOS	11
5. PARCERIA INSTITUCIONAL	12
6. NOVOS INTEGRANTES	13
7. PARTICIPAÇÃO EM CONGRESSOS, SEMINÁRIOS, OFICINAS E OUTROS	14
8. COMENTÁRIOS FINAIS E PERSPECTIVAS	15
9. AGRADECIMENTOS	17
10. ANEXOS	18

1. APRESENTAÇÃO

O projeto *Vozes do Sertão em Dados: história, povos e formação do português brasileiro* (PB), financiado pelo CNPq no Edital Ciências Humanas de 2009 (CNPq 401433/2009-9), realizado entre julho de 2009 e julho de 2010, no Departamento de Letras e Artes, no Núcleo de Estudos da Língua Portuguesa/NELP, localizado no MT 25, módulo 2, da Universidade Estadual de Feira de Santana/UEFS/Bahia, teve como propósito fazer a compilação e a descrição de variedades do português brasileiro, a partir de fontes históricas inéditas da língua portuguesa, procedentes da grande área do semi-árido baiano,¹ por defendermos que a falta de edições está na raiz para o pouco conhecimento da história lingüística dessa região, em especial, para o estudo do português brasileiro, gestado sob forte ambiente de contato lingüístico, principalmente com línguas ameríndias e africanas, durante o espaço de multilinguismo que caracterizou o interior da Bahia no período colonial brasileiro.

Cabe destacar que o Projeto *Vozes do Sertão em Dados*, centrado na área da Lingüística Histórica, integra o *Projeto Para a História do Português Brasileiro/PHPB*, coordenado nacionalmente pelo Prof. Ataliba de Castilho/USP/Unicamp, desenvolvido através de parcerias com várias universidades², com agendas compartilhadas. Atua, especificamente, na equipe do PHPB-Ba, coordenado por Tânia Conceição Freire Lobo (UFBA), no âmbito do *Programa Para a História do Português/Prohpor*, coordenado por Rosa Virgínia Mattos e Silva/UFBA (www.prohpor.ufba.br)³.

Essa observação é importante para evidenciar como foram criados os objetivos centrais do projeto, já destacados no texto original, apresentados adiante estão em consonância com esse projeto nacional PHPB, que orienta o trabalho das equipes regionais com o objetivo de facilitar a composição de uma história ao mesmo tempo abrangente e particular do português brasileiro. No caso do projeto *Vozes do Sertão em Dados*, a área estudada é a do semi-árido baiano, como dito, através do levantamento, compilação, edição de documentação e de estudos lingüísticos, sobretudo das regiões Nordeste, Piemonte da Diamantina, Chapada Diamantina e Paraguaçu.

A agenda do PHPB, base do nosso projeto, está centrada em três etapas:

- i) Organização de *corpora* diacrônicos com variados tipos de textos manuscritos e impressos que vêm se constituindo como o *corpus mínimo nacional*, especificados por estado, a ser alocado no Museu de Língua Portuguesa. A organização desse *corpus* nacional está a cargo dos Professores Afrânio Barbosa (UFRJ) e Marcelo

¹ Os resultados da atuação do grupo da UEFS podem ser vistos no portal “NELP – Núcleo de Estudo de Português” (www.uefs.br/nelp) e no histórico do DOHS (www.uefs.br/dohs), banco de dados do projeto *Vozes do Sertão em Dados*. O NELP é um núcleo, em que atuo co-coordenadora e como pesquisadora, e que vem se firmando como centro interdisciplinar de acervos lingüístico-históricos e de pesquisas sobre o português brasileiro. O NELP atualmente congrega diversos projetos do Departamento de Letras e Artes da Universidade Estadual de Feira de Santana.

² O PHPB conta com várias equipes regionais, dentre as quais: Alagoas (UFAL), Bahia (UFBA, UEFS, UESB), Ceará (UFCE), Minas Gerais (UFMG), Paraíba (UFPB), Paraná (UEL), Pernambuco (UFPE), Rio de Janeiro (UFRJ), Santa Catarina (UFSC) e São Paulo (USP/Unicamp), Rio Grande de Norte (UFRN), entre outros.

³ O Projeto *Vozes do Sertão em Dados: história, povos e formação do português brasileiro* constitui-se em desdobramentos do banco de dados formado por documentos históricos produzidos nessa região no âmbito de desdobramentos do projeto “Contribuições para a constituição de um banco de textos e um banco de dados para o estudo da história do português no Brasil, do séc. XVII ao XX”, pensado e implementado, em 1997, por Ilza Ribeiro, que o filiou ao PHPB e que foi desenvolvido com minha participação e da Professora Norma Lúcia Fernandes de Almeida e demais integrantes do projeto, entre bolsistas de Iniciação Científica e outros colaboradores.

- Módulo (USP) e, na Bahia, a organização da produção da UFBA, UEFS e UESB⁴, está sob minha responsabilidade (cf. Anexo 3);
- ii) História social do português do Brasil, respeitando as particularidades históricas regionais;
 - iii) Estudo de mudanças lingüísticas com tópicos estabelecidos através de projetos temáticos específicos.

2. OBJETIVOS PROPOSTOS NO PROJETO VOZES DO SERTÃO EM DADOS

Os objetivos propostos foram desenvolvidos em três campos, conforme relatado no tópico anterior em acordo com o Projeto Nacional PHPB:

Campo 1 - Formação de corpora

- 1) Fazer edição de corpora lingüísticos diacrônicos a partir de documentos escritos por brasileiros, preferencialmente, nascidos na área do semi-árido baiano, representativos da história lingüística da Bahia;

Campo 2 - Constituição sócio-histórica para contextualização dos corpora

- 2) Reconstruir a história social do português brasileiro e/ou da língua portuguesa na Bahia, enquadrando-a no contexto do multilingüismo existente entre o século XVI e o século XIX, o que torna fundamental a reconstrução da micro-história de áreas do semi-árido baiano representativas desses períodos;
- 3) Oferecer subsídios para o avanço nas pesquisas sócio-históricas sobre a região semi-árida;

Campo 3 - Descrição lingüística com base nos corpora

- 4) Descrição do português brasileiro na Bahia, particularmente, no semi-árido baiano, a partir de documentos históricos inéditos dos séculos XVII e XX, editados para fins lingüísticos;
- 5) Buscar respostas a questões levantadas por projetos em Lingüística histórica no Brasil, a saber: i) quais são as características do português europeu no Brasil ii) e como se dá a emergência do português do Brasil ou português brasileiro?
- 6) Oferecer subsídios para o avanço nas pesquisas sócio-históricas sobre a região semi-árida, que embora seja conhecida por seu aspecto homogêneo climático, abriga uma rica diversidade geo-ambiental com impactos importantes no processo de ocupação e domínio de

⁴ O Projeto Vozes do Sertão estabeleceu parceria com o *Memória Conquistense: recuperação de documentos oitocentistas na implementação de um corpus digital*, coordenado por Cristiane Namiuti-Temponi, Jorge Santos e Cândida Mara, na UESB, e o projeto *Corpora digitais para a história do português brasileiro: Documentos históricos da região do Sudoeste da Bahia, aliança PHPB-TYCHO BRAHE* (FAPESB - 6171/2010), sob a coordenação de Jorge Viana Santos, e dos pesquisadores Cristiane Namiuti-Temponi e Cândida Brito, na UESB.

população de origem portuguesa e outras, em detrimento de população autóctone, durante todo o período colonial.

Os resultados estão distribuídos em três campos principais nos quais se organizam os objetivos do projeto e podem ser assim resumidos:

3. RESULTADOS OBTIDOS PELO PROJETO VOZES DO SERTÃO EM DADOS

Do campo 1 – Formação de *corpora* inéditos

Os produtos desse campo geraram três grupos de publicações (Cf. Anexo 1), com fichas catalográficas e com pedidos de ISBN encaminhados pela Editora UEFS, a saber: Manuscritos-Cartas Brasileiras - coletânea de fontes para o estudo do português, Impressos (cartas de leitores e redatores e Manuscritos Notariais), editora onde serão publicados os livros com a inclusão da logomarca do CNPq, sendo que os Manuscritos/série Cartas está com financiamento da FAPESB, edital Publicação 2010, sob número 1493/2010, sendo que o volume 1 faz parte de minha tese de doutoramento, que inicia a série, e os demais desenvolvidos no âmbito do Vozes do Sertão em Dados, são totalmente inéditos. Sendo que o volume 3 resulta de orientação de integrante do projeto, mestranda, Huda Santiago, orientada por mim. O volume 2 desenvolveu-se com a parceria da Professora Mariana Fagundes de Oliveira/UEFS, que se integrou ao projeto em 2010. O professor Afrânio Barbosa/UFRJ, participante do projeto, é o autor de um dos prefácios da coleção de cartas. Ao todo são 980 cartas acompanhadas de fichas detalhadas de seus remetentes, que resultaram de ampla pesquisa para estabelecimento do perfil biográfico de cada um com o propósito de estabelecer critérios sócio-históricos para o controle das descrições de variedades lingüísticas, além de atestar a nacionalidade do indivíduo.

Os livros de manuscritos notariais e impressos foram aceitos para publicação (2011) pela editora UEFS e já se encontram em processo de editoração. O total de livros a serem publicados pelo projeto Vozes do Sertão em Dados é de 14 volumes, sendo 4 impressos e 10 em CD-Room.

A organização desses acervos teve como objetivo central fornecer um *corpus mínimo* aos pesquisadores do projeto, para estudos lingüísticos temáticos, sendo que os acervos, tanto os manuscritos quanto os impressos buscaram preservar, em cada subconjunto, um mesmo gênero para todos os séculos.

Essa produção já em fase final de publicação, como dito, divide-se em:

1) Documentos manuscritos

COLEÇÃO Cartas brasileiras (1809-1999): coletânea de fontes para o estudo do português / Zenaide de Novais Carneiro (Org.), notas de Álvaro Dantas de Carvalho Jr. – Feira de Santana: UEFS Editora, 2011. v. 1 + 3 CD-ROM : il.

Volume 1 . Conteúdo: v. 1. (1809-1904). **CD-ROM 1. Cartas para vários destinatários (1809-1904):** edição fac-similada. - - **CD-ROM 2. Cartas para Severino Vieira, governador da Bahia (1901-1902):** edição fac-similada. - - **CD-ROM 3. Cartas para Cícero Dantas Martins, Barão de Jeremoabo (1880-1903):** edição fac-similada / Zenaide de Oliveira Novais Carneiro.

Volume 2. Conteúdo: v. 2. (1902-1994) / Zenaide de Oliveira Novais Carneiro; Mariana Fagundes de Oliveira; Norma Lúcia Fernandes de Almeida (Org.). - - **CD-ROM 1. Cartas do acervo Dantas Jr. (1902-1962):** edição fac-similada /Zenaide de Oliveira Novais Carneiro et al. - - **CD-ROM 2. Cartas baianas (1911-1958): o acervo do João da Costa Pinto Victoria:** edição fac-similada / Zenaide de Oliveira Novais Carneiro et al. - - **CD-ROM 3. Correspondência amiga: o acervo de Valente, Bahia (1967-1994)** / Mariana Fagundes de Oliveira, Larissa Carneiro Carvalho (Org.), edição fac-similada / Mariana Fagundes de Oliveira; Maiany Soares de Oliveira; Adilson Silva de Jesus.

Volume 3. Conteúdo: v. 3. (1900-1999) / Huda da Silva Santiago; Zenaide de Oliveira Novais Carneiro; Klebson Oliveira (Org.). - - **CD-ROM 1. Cartas em Sisal: Riachão do Jacuípe, Conceição do Coité e Ichu (1951-1999):** fac-similada /Huda da Silva Santiago. - - **CD-ROM 2. Cartas em Sisal: Riachão do Jacuípe, Conceição do Coité e Ichu (1951-1999):** fac-similada /Huda da Silva Santiago.

A proposta de organização da coleção **Cartas brasileiras (1800-2009): coletânea de fontes para o estudo do português brasileiro**/Universidade Estadual de Feira de Santana (Linguística, Letras e Artes/UEFS/editora), no prelo, em três volumes impressos e 8 CD room, foi pensada a partir de dois artigos de Rosa Virgínia Mattos e Silva, “Idéias para a história do português brasileiro: fragmentos para uma composição posterior” e “De fontes sócio-históricas para a história social linguística do Brasil: em busca de indícios” apresentados, respectivamente, nos dois primeiros encontros do *Projeto Para a História do Português Brasileiro* (PHPB), em 1997 e 1998, publicados posteriormente nas Atas desse projeto. A autora (1998:49) defende que é necessário para o estudo do português brasileiro, “um corpus documental seriado que represente tanto as *normas vernáculas* como as *normas cultas*” para possibilitar melhor comparação do português brasileiro com o português europeu.

Com base no corpus estabelecido na Coleção Cartas Brasileiras, volumes 1, 2 e 3, construímos corpora mínimos a serem compartilhados pela equipe e que se estabeleçam em propostas de análise do português culto e popular, como será visto no item perspectivas abertas pelo projeto e também já orientam a execução de artigos escritos como descrito no campo 3. Os estudos linguísticos levam em consideração os seguintes aspectos:

- a) Separação de documentos produzidos por indivíduos que têm o português como primeira língua (L1) ou como segunda (L2) e, nesse caso, tanto em situações “regulares” quanto naquelas que resultante de transmissão linguística irregular, no sentido defendido por Lucchesi e Baxter (2009);
- b) Separação de documentos escritos por indivíduos sem contato prolongado com a escola (populares) ou com relativo contato (semi-cultos) daqueles com muito contato (cultos).

2) Documentos impressos

A publicação do volume de impressos do Projeto Vozes do Sertão em Dados refere-se ao século XX, de textos totalmente inéditos. Trata-se de uma continuação dos mesmos tipos

de documentos do século XIX, já publicados pelo PHPB⁵, em fase anterior ao *Projeto Vozes do Sertão em Dados*, assim como a compilação dos manuscritos notariais são produtos dessa fase.

- **Publica-se em Feira de Santana: dos anúncios e das cartas de leitores e redatores no O Progresso e no Folha do Norte (1900- 2006)** / Organizadora Zenaide de Oliveira Novais Carneiro; notas de Eliana Sandra Pítombo Teixeira. – Feira de Santana: UEFS Editora, 2011. p. + 2 CD-ROM : il.

Títulos: **CD-ROM 1. Cartas de leitores e redatores no O Progresso e no Folha do Norte (1900-2006)** - -

CD-ROM 2. Anúncios no Folha do Norte (1900-2006).

3) Documentos manuscritos/notariais

O projeto *Vozes do Sertão em Dados* foi responsável pela reorganização e revisão de um acervo previamente feito do acervo de notariais, contando com a parceria para publicação com a Professora Rita de Cássia Queiroz, filóloga do Departamento de Letras e Artes da UEFS.

- **De Cachoeira a Feira de Santana, Bahia (1698-1881): documentos notariais manuscritos** / Organizadoras, Zenaide de Oliveira Novais Carneiro, Norma Lúcia Fernandes de Almeida, Rita de Cássia Ribeiro Queiroz. – Feira de Santana: UEFS Editora, 2011. 1 CD-ROM : il.

Desse modo, os *corpora* podem ser estudados segundo o critério da aquisição do português como L1 ou como L2, e como resultados de possíveis processos de transmissão lingüística irregular. Nesse caso, o estudo sócio-histórico é fundamental, ficando a critério de cada teoria, as diferentes perspectivas para interpretação dos dados. A questão da escolarização, estudada no campo 2, por sua vez, é importante para se entender o conceito de gramática nuclear abstrata e da “periferia marcada” que inclui fenômenos adquiridos ao longo da vida do indivíduo (Chomsky, 1988, Kato, 2005 para o caso do PB), portanto, a medição do efeito do contato com a escola é relevante para se entender as gramáticas do português captadas nos textos. Também é importante para o conceito de língua e sociedade da sociolingüística como fartamente mostrado na literatura da área. Situação que suscita estudos sobre alternância de códigos (*code-switching*) na própria língua do indivíduo, um tema fundamental para o entendimento também de questões educacionais no Brasil, tanto no passado quanto no presente.

⁵ Sendo 320 anúncios datados de 1808 a1900, publicados em GUEDES, Marymárcia & BERLINK, Rosane de Andrade (Orgs). *E os preços eram commodos...: anúncios de jornais brasileiros século XIX*. São Paulo: Humanitas/FFLCH/USP, 2000. 465 p. (Série Diachronica: Fontes para a História da Língua Portuguesa, 2). ISBN: 85-86087-86-6. E mais 19 cartas de leitores de jornais baianos do século XIX, publicadas em Barbosa, Afranio G. & LOPES, Célia Regina dos S. *Críticas, queixumes e bajulações na imprensa brasileira do séc. XIX: cartas de leitores*. Rio de Janeiro: UFRJ, Pós-Graduação em Letras Vernáculas: FAPERJ, 2006. 299 p. ISBN: 85-87043-49-8.

Campo 2 - Constituição sócio-histórica para contextualização *dos corpora*

Os estudos sobre sócio-história foram bastante produtivos. Segue lista de trabalhos produzidos entre 2009 e 2011. Há outros em andamento não listados. O trabalho sobre produção indígena foi transformado em capítulo de livro a ser publicado em um livro organizado por Klebson Oliveira pelo Prohpor.

CARNEIRO, Z. O. N. . Sobre a produção escrita atribuída aos indígenas na Vila de Abrantes em 1758. 2011. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).

CARNEIRO, Z. O. N. . Resultados sobre medição de letramento nos sertões de dentro a partir de livros cartoriais oitocentistas (1853-1908). 2011. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).

CARNEIRO, Z. O. N. ; ALMEIDA, N. L. F. . Escola, demografia e norma lingüística. In: Erivaldo Fagundes. (Org.). da Bahia: Formação Social, Desenvolvimento Econômico, Evolução Política e Diversidade Cultural. Salvador: Arcádia, 2011, v. 1, p

CARNEIRO, Z. O. N. ; ALMEIDA, N. L. F. . Demografia e norma lingüística no semi-árido baiano nos séculos XVIII e XIX: uma introdução. In: Erivaldo Fagundes. (Org.). 8520003435. Salvador: Arcádia, 2011, v. , p

LOBO, T. C. F. ; CARNEIRO, Z. O. N. ; OLIVEIRA, K. . Metodologia para identificação de perfis socioculturais de redatores em corpora históricos. 2010. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).

LOBO, T. C. F. ; OLIVEIRA, K. ; CARNEIRO, Z. O. N. ; ALMEIDA, N. L. F. . Sumário do Volume II Tomo 1- PHPB: Letramento em espaço extra-escolar: a casa, as missões, as irmandades negras, os recolhimentos e conventos e as instituições para órfãos . 2010. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).

LOBO, T. C. F. ; OLIVEIRA, K. ; CARNEIRO, Z. O. N. . Sumário do Volume II Tomo 1- PHPB: Livros dos cartórios de registro civil (1888-1950) . 2010. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).

CARNEIRO, Z. O. N. . Prática de escrita em aldeamentos no sertão baiano, século XVII e XVIII: novas fontes para estudo do português no âmbito do projeto Vozes do sertão em dados: história, povos e formação do português brasileiro. In: VI Congresso Internacional da ABRALIN e XIX Instituto de Lingüística/ABRALIN 40 anos., 2009, João Pessoa. VI Congresso Internacional da ABRALIN e XIX Instituto de Lingüística/ABRALIN 40 anos., 2009.

CARNEIRO, Z. O. N. . Prática de escrita em aldeamentos no sertão baiano, século XVII e XVIII: novas fontes para estudo do português no âmbito do projeto Vozes do sertão em dados: história, povos e formação do português brasileiro. In: VI Congresso Internacional da ABRALIN e XIX Instituto de Lingüística/ABRALIN 40 anos., 2009, João Pessoa. VI Congresso Internacional da ABRALIN e XIX Instituto de Lingüística/ABRALIN 40 anos., 2009

CARNEIRO, Z. O. N. ; LOBO, T. C. F.; NAMIUTI-TEMPONI, Cristiane ; SANTOS, Jorge Viana ; OLIVEIRA, K. . Experiências no semi-árido: Intercâmbio de métodos e tecnologias para o tratamento e o processamento de textos antigos. 2010. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).

LOBO, T. C. F. ; CARNEIRO, Z. O. N.; OLIVEIRA, K. . LOBO, Tânia Conceição Freire ; CARNEIRO, Z. O. N. ; OLIVEIRA, K. . Metodologias para a identificação de perfis socioculturais de redatores em corpora históricos. 2010. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).

SILVA, R. V. M. E. ; PORTELLA, Emília Helena; CARNEIRO, Z. O. N. ; ALMEIDA, N. L. F. ; SANTANA, Noemi . Sumário do Volume II Tomo 1- PHPB: O letramento em espaço escola: Bahia. 2010. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).

Produção com orientandos

DORIA, T. P. L. ; CARNEIRO, Z. O. N. . A colocação dos pronomes em impressos feirenses do século XX. In: ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica, 2009, Salvador. ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica: Programa e resumos, 2009. v. 1. p. 183

PASSOS, Maria Rosane ; CARNEIRO, Z. O. N. . A trajetória do pronome "lhe" em documentos baianos. In: ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica, 2009, Salvador - Bahia. ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica: programa e resumos, 2009. v. 1. p. 181-182.

CRUZ, Mônica Araújo ; CARNEIRO, Z. O. N. . O sistema pronominal em Feira de Santana (1900-2008): um estudo do "a gente". In: ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica, 2009, Salvador - Bahia. ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica: programa e resumos, 2009. v. 1. p. 258-258.

CRUZ, Mônica Araújo ; CARNEIRO, Z. O. N. . O sistema pronominal em Feira de Santana (1900-2008): um estudo do "a gente". In: ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica, 2009, Salvador - Bahia. ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica: programa e resumos, 2009. v. 1. p. 258-258.

CERQUEIRA, Denise Branco; CARNEIRO, Z. O. N. . O sistema pronominal em Feira de Santana (1900-2008): o caso do "tu". In: ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica, 2009, Salvador. ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica: programa e resumos, 2009. v. 1. p. 252.

SANTOS, Lorena Rosa ; CARNEIRO, Z. O. N. . Tipos de clíticos em textos impressos feirenses do século XX. In: ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica, 2009, Salvador. ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica: programa e resumos, 2009. v. 1. p. 178-179.

CARNEIRO, Z. O. N. Clíticos no português popular rural brasileiro (século XIX-XX). 2010. (Apresentação de Trabalho/Comunicação).

Campo 3 - Descrição lingüística com base nos *corpora*

Os resultados dos trabalhos com o acervo do *Projeto Vozes do Sertão em Dados* vêm mostrando que somente conjuntos extensivos e seriados de documentos do PB podem oferecer um painel mais claro dos modelos de escrita e de que forma podem oferecer também uma amostra da língua do período, em um *continuum*: documentos que expressam mais claramente a fala, em que há praticamente uma transposição da fala para a escrita (os mais populares) até o extremo do *continuum*, em que um modelo de escrita tem maior bloqueio da língua falada (os documentos mais formais produzidos pelos cultos). Enfim, um dos objetivos do projeto de compor *corpora* para o estudo do PB foi alcançado. Um passo importante e fundamental é tentar fazer um levantamento exaustivo das mudanças lingüísticas captadas nos textos produzidos no Brasil desde o século XVI até os nossos dias, como disse Mattos e Silva (1998) para que possa ter uma visão mais clara da competição de gramáticas no PB e dos fenômenos que ainda estão instáveis daqueles mais estáveis e buscar as razões de tal comportamento, se motivado por fatos lingüísticos ou se bloqueados pela opacidade dos textos diacrônicos, o que tem orientado os trabalhos descritivos, como os desenvolvidos neste campo.

Dessa forma, com o acervo pronto, o passo importante e fundamental de fazer um levantamento exaustivo das mudanças lingüísticas captadas nos textos produzidos no Brasil desde o século XVI até os nossos dias, foi possível para mostrar de forma mais clara a competição de gramáticas no PB e dos fenômenos que ainda estão instáveis, além de outros mais estáveis, evidenciando as razões de tal comportamento, motivada por fatos lingüísticos e também quando bloqueados pela opacidade de textos diacrônicos.

Os estudos realizados permitem evidenciar que a variação encontrada nos documentos, assumindo a noção de gramática defendida pela teoria gerativa, segundo a qual gramática de uma língua é construída através da atuação de princípios inatos parametrizáveis e não parametrizáveis, pode ser entendido como um processo de competição de gramáticas. Nas descrições, no entanto, defendemos que o controle do material nos termos expressos pode ajudar a identificar uma gramática. Não raro, são encontradas mais de uma gramática em textos escritos do século XIX, por exemplo. São textos que seguem em maior ou menor escala modelos de escrita, onde são captadas alternâncias de códigos. A alternância, o *code-switching*, como dito, pode ser captada no texto de um mesmo indivíduo, o que pode ser tratada pelo pesquisador como o uso de duas ou mais gramáticas distintas. É com esse tipo de pressuposto que nos orientou na descrição da variação encontrada nos textos do século XIX e que permitem discutir o século XX.

Os resultados descritivos e explicativos são os seguintes:

CARNEIRO, Z. O. N. ; GALVES, C. M. C. . Variação e Gramática: colocação de clíticos na história do português brasileiro. Revista de Estudos da Linguagem ^{JCR}, v. 18, p. 7-38, 2011.

CARNEIRO, Z. O. N. ; GALVES, C. . A ênclise no português brasileiro: uma mudança fracassada. In: ROSAE - I Congresso Internacional em Lingüística Histórica, 2009, Salvador. ROSAE - Homenagem a Rosa Virgínia Mattos e Silva - I Congresso Internacional de Lingüística Histórica. Feira de Santana : Imprensa Universitária da UEFS, 2009. v. 1.

CARNEIRO, Z. O. N.; DE ANDRADE, A. L. A posição e a colocação de clíticos em predicados complexos: o Português Brasileiro visto a partir de duas vertentes. Livro no prelo em homenagem a Charlotte Galves, a sair em 2011.

CARNEIRO, Z. O. N. Das normas em contraste, aproximações ou distanciamentos? Um estudo do português culto, semi-culto e popular no século XIX. In: II Simpósio Mundial de Estudos de Língua Portuguesa, 2009, Évora - Portugal. Panorâmica de Linguística, Literatura e Cultura do II Simpósio Mundial de Estudos de Língua Portuguesa. Évora : Universidade de Évora, 2009. v. 1. p. 64-64.

4. CAPACITAÇÃO DE RECURSOS HUMANOS

Nesse aspecto, o projeto foi bastante produtivo, pois desenvolveu ampla capacitação de Iniciação Científica (CNPq, FAPESB, PROBIC e PIVIC), além de estudantes da pós-graduação. Atualmente, vários bolsistas fizeram planos de trabalho com desdobramentos do projeto Vozes do Sertão em Dados, via o CE-DOHS, como será explicitado adiante.

Dissertação de mestrado

Huda da Silva Santiago. Objeto nulo no português rural (séc. XIX e séc.XX). Início: 2010. Dissertação (Mestrado em Mestrado em Estudos Lingüísticos) - Universidade Estadual de Feira de Santana. (Orientador).

Maria Ionaia de Jesus Souza. O português Kiriri contemporâneo e suas equivalências e correspondências lexicais com o Kiriri seiscentista. Início: 2010. Dissertação (Mestrado em Mestrado em Letras e Lingüística) - Universidade Federal da Bahia. (Co-orientador).

Iniciação Científica

Anderléia Jesus Mascarenhas. Colocação de clíticos em predicados complexos: o contexto dos verbos perceptivos e causativos. 2011. Iniciação Científica. (Graduando em Letras Vernáculas) - Universidade Estadual de Feira de Santana. Orientador: Zenaide de Oliveira Novais Carneiro. Probic

Bruna Trindade Lima Santos. Colocação de clíticos em predicados complexos: o contexto dos verbos perceptivos e causativos. 2011. Iniciação Científica. (Graduando em Letras Vernáculas) - Universidade Estadual de Feira de Santana, Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico. Orientador: Zenaide de Oliveira Novais Carneiro.

Maria Rosane Passos dos Santos. O "lhe" 2ª pessoa em documentação do sobrado do Brejo Seco, século XVIII. 2009. Iniciação Científica - Universidade Estadual de Feira de Santana, Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado da Bahia. Orientador: Zenaide de Oliveira Novais Carneiro.

Lorena Rosa Santos. Tipos de clíticos e a ordem em jornais feirenses (1909-2009). 2009. Iniciação Científica - Universidade Estadual de Feira de Santana, Universidade Estadual de Feira de Santana. Orientador: Zenaide de Oliveira Novais Carneiro. Probic

Tárcia Priscila Dórea. A colocação dos clíticos em V2: um estudo em Feira de Santana. 2009. Iniciação Científica - Universidade Estadual de Feira de Santana, Programa de Iniciação Científica. Orientador: Zenaide de Oliveira Novais Carneiro/Fapesb.

5. PARCERIA INSTITUCIONAL

Durante a realização do projeto, fizemos um estágio de pós-doutorado, realizado entre agosto de 2009 e agosto de 2010, junto ao *Corpus Histórico do Português Tycho Brahe* (CNPq - Edital Universal 2007 – Dez/2007 - Dez/2009) e do projeto interdisciplinar *Padrões Rítmicos, Fixação de Parâmetros e Mudança Lingüística - Fase II* (<http://www.tycho.iel.unicamp.br/~tycho/>), no Instituto de Linguagem da Unicamp, sob a supervisão da Prof^a Dr^a Charlotte C. Galves, teve como propósito fundamental conhecer novas metodologias para formação de grandes bancos de dados com processamento de texto para fins lingüísticos.

A partir da experiência adquirida, a idéia central, como o próprio nome do projeto sugere, consistiu em desenvolver um *Piloto de um Corpus Digital Eletrônico* nos moldes do *Corpus Histórico do Português Tycho Brahe*, a ser aplicado em um corpus constituído a partir de um extenso banco de textos no âmbito do projeto *Vozes do sertão em dados: história, povos e formação do português brasileiro* (CNPq 401433/2009-9), acessível em <http://www.uefs.br/nelp/zenaide-nelp/index.html>. Atualmente, também faz parceria com o *Memória Conquistense: recuperação de documentos oitocentistas na implementação de um corpus digital*, coordenado por Cristiane Namiuti-Temponi, Jorge Santos e Cândida Mara, na UESB, submetido a FAPESB com o nome *Corpora digitais para a história do português brasileiro: Documentos históricos da região do Sudoeste da Bahia, aliança PHPB-TYCHO BRAHE* (FAPESB - 6171/ 2010), sob a coordenação de Jorge Viana Santos, e dos pesquisadores Cristiani Namiuti-Temponi e Cândida Brito, na UESB.

Esse estágio buscou também consolidar uma parceria para troca de experiências, através da associação entre edição tradicional e edição computacional na construção desse piloto de *Corpus digital-eletrônico*. Também foi proposto a aplicação e uso da ferramenta integrada de anotação de corpus denominada *e-dictor* (<http://oncoto.dyndns.org:44880/projects/edictor>), desenvolvida como parte de desdobramentos do *Corpus Histórico do Português Tycho Brahe*, por Kepler e Paixão e Souza (2004) e implementada por Fábio Kepler (USP) e Pablo Faria (UNICAMP), a partir de 2009. Essa ferramenta permite não só a edição em XML de forma fácil e rápida como também a aplicação de outras ferramentas desenvolvidas pelo projeto, tais como: correção de etiquetagem automática e correção do *parser* automático, entre outras.

Esse estágio foi bem sucedido na medida em que atingiu as principais metas propostas, além de criar novas perspectivas, dentre as quais implementação do projeto Piloto na UEFs, com a aprovação do projeto CE-DOHS – Corpus Eletrônico de Documentos Históricos do Sertão (FAPESB 5566/2010), uma interface, em formato eletrônico, do banco digital DOHS – Documentos Históricos do Sertão (www.uefs.br/dohs), que faz parte do projeto Vozes do Sertão em Dados: história, povos e formação do português brasileiro (CNPq. 401433/2009-9) (www.uefs.br/nelp). Ou seja, o que vamos fazer é transformar o banco de textos DOHS⁶, já

⁶ O portal “Dohs” – Documentos históricos do Sertão (www.uefs.br/dohs), sob a minha responsabilidade, se configura como um espaço de acesso aos acervos em dois formatos, *pdf* (*adobe*) e em XML, e dos projetos desenvolvidos no “Núcleo de Estudos de Língua Portuguesa/NELP/UEFS” (www.uefs.br/nelp), do qual participo como co-coordenadora e como pesquisadora, um núcleo que vem se firmando como centro interdisciplinar de acervos lingüístico-históricos raros e de pesquisas sobre o português brasileiro. Também nesse núcleo é possível acessar o projeto “Vozes do Sertão em dados (CNPq. 401433/2009-9) (www.uefs.br/nelp). Esse projeto, como vimos, teve como objetivo fazer um balanço de um amplo conjunto de textos inéditos compilado em toda grande área do semi-árido baiano e compor séries temáticas, como é o caso do *corpus* publicado como *Cartas brasileiras (1808-2008): coletânea de fontes para o estudo do português brasileiro*, aprovada pela FAPESB -1493/2010 no Edital Publicação de 2010.

em processo de publicação em formato digital, em um corpus eletrônico. O CE-DOHS, portanto, é uma interface eletrônica do banco DOHS nos moldes do que nos propomos a fazer no Piloto do projeto de pós-doutoramento. Convênio Guarda-Chuva entre a UEFS e a Unicamp e o Termo Aditivo de Transferência mútua de tecnologia, através do Corpus Histórico do Português Tycho Brahe (www.tycho.iel.unicamp.br), já assinados pelos reitores das duas universidades e co-cooperação com projetos regionais. Isso tem sido feito através da parceria com o projeto *Corpora digitais para a história do português brasileiro: Documentos históricos da região do Sudoeste da Bahia, aliança PHPB-TYCHO BRAHE* (FAPESB 6171/ 2010), sob a coordenação de Jorge Viana Santos, da UESB. O banco do projeto Vozes do Sertão em Dados tem sido usado na graduação e pós-graduação de diversas universidades. Foi feito também um *Workshop* para formulação de diretrizes metodológicas para a transcrição dos manuscritos e preparação de textos para a edição eletrônica, através da realização de oficinas com a participação dos pesquisadores externos (UESB, Unicamp e UFBA). E a colaboração na constituição do Corpus Mínimo do Projeto PHPB-ba com a criação de uma plataforma restrita aos membros do projeto, composta de corpora manuscritos, impressos e diferencial (Cf. Anexo 3).

6. NOVOS INTEGRANTES

Integraram-se ao projeto com sub-projetos individuais, o da Professora Mariana Fagundes de Oliveira com um subprojeto sobre construções passivas e Telma Garrido, com um subprojeto na área da gramaticalização, pertencentes ao Departamento de Letras e Artes da UEFS.

Os orientandos da Professora Mariana Fagundes, participantes em cooperação com o DOHS do Projeto Vozes do Sertão em dados que forneceu os dados para o projeto CE-Corpus Eletrônico do DOHS, são os seguintes:

Iniciação Científica:

Maiany Soares de Oliveira. Edição de cartas baianas do terceiro quartel do século XX: constituindo corpus para estudo do português culto brasileiro. Início: 2010. Iniciação científica (Graduando em Letras) - Universidade Estadual de Feira de Santana. (Orientador).

Luana Manuela Lima Silva. Edição de cartas baianas do último quartel do século XX: constituindo corpus para estudo do português culto brasileiro. Início: 2010. Iniciação científica (Graduando em Letras) - Universidade Estadual de Feira de Santana, Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado da Bahia. (Orientador).

Liliane de Jesus e Jesus. Caracterização do papel temático Paciente em propriedades semânticas prototípicas e não-prototípicas e suas configurações sintáticas: analisando um corpus escrito do Semi-Árido baiano. Início: 2010. Iniciação científica (Graduando em Letras) - Universidade Estadual de Feira de Santana, Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado da Bahia. (Orientador).

Adilson Silva de Jesus. Edição de cartas baianas do terceiro quartel do século XX: constituindo corpus para estudo do português popular brasileiro. Início: 2010. Iniciação científica (Graduando em Letras) - Universidade Estadual de Feira de Santana. (Orientador).

7. PARTICIPAÇÃO EM CONGRESSOS, SEMINÁRIOS, OFICINAS E OUTROS.

Os participantes do Projeto participaram de diversos eventos, a saber:

VII Congresso Intenacional da Abralin. Sobre a produção escrita atribuída aos indígenas na Vila de Abrantes em 1758. 2011. (Congresso).

XVI Congresso Internacional de la Alfal. Resultados sobre medição de letramento nos sertões de dentro a partir de livros cartoriais oitocentistas (1853-1908). 2011. (Congresso)

I Congresso Internacional de Estudos do Léxico. UFBA, 2011. (Congresso).

XV Congresso Nacional de Linguística e Filologia. Caracterização do papel temático Paciente em propriedades semânticas prototípicas e não-prototípicas. 2011. (Congresso).

VII Para a História do Português Brasileiro. Metodologias para a formação de corpora para a história do português brasileiro. 2010. (Seminário).

III SIALA: Seminário Internacional Acolhendo Línguas Africanas. Variação e mudança no português popular rural da região de Jeremoabo (séc. XIX-XX). 2010. (Seminário).

International Conference on Pluricentric Languages: Linguistic Variation and Sociocognitive Dimensions. Clíticos no português popular rural brasileiro (século XIX-XX). 2010. (Seminário).

VII Feira do Semi-Árido Baiano: Saberes e fazeres do Semi-Árido Contemporâneo. Sobre autores cultos e não cultos no Brasil da segunda metade do século XX: recursos metodológicos. 2010. (Outra)

Organização de balcão de pesquisa na Feira do Semi-Árido na UEFS com a participação de grupos da UFBA e da UESB.

International Conference on Pluricentric Languages, 15-17 – September, Braga – Lisboa (Aceito)

Oficina na UEFS em meados de Julho/2010 para treinamento na UEFS para treinamento do E-dictor.

V Seminário de Estudos Filológicos. Caracterização do papel temático Agente em propriedades semânticas prototípicas e não-prototípicas. 2010. (Seminário).

XX Seminário do PALLE. A Sociolinguística e suas contribuições para o ensino de língua Estrangeira. 2010. (Seminário).

IX Semana de Letras e Artes. Linguagem: a morada do ser. 2010. (Outra)

VII Feira do Semi-Árido: saberes e fazeres do Semi-Árido contemporâneo. Edição de cartas baianas da segunda metade do século xx: constituindo corpus para estudo da história do português brasileiro. 2010. (Outra).

II Simpósio Mundial de Estudos de Língua Portuguesa, 2009, Évora - Portugal. Panorâmica de Linguística, Literatura e Cultura do II Simpósio Mundial de Estudos de Língua Portuguesa. Évora : Universidade de Évora, 2009.

Organização de balcão de pesquisa na Feira do Semi-Árido na UEFS com a participação de grupos da UFBA e da UESB.

VI Congresso Internacional da ABRALIN e XIX Instituto de Linguística/ABRALIN 40 anos. Prática de escrita em aldeamentos no sertão baiano, século XVII e XVIII: novas fontes para estudo do português no âmbito do projeto Vozes do sertão em dados: história, povos e formação do português brasileiro . 2009. (Congresso).

ROSAE - I Congresso Internacional de Linguística Histórica. A ênclise no português brasileiro: uma mudança fracassada. 2009. (Congresso).

8. CONSIDERAÇÕES FINAIS E PERSPECTIVAS

O projeto abriu várias perspectivas e que já se encontram em andamento, a saber:

- Projeto CE-DOHS (financiado pela FAPESB 5566/2010) que é uma interface em formato eletrônico do banco digital DOHS Documentos Históricos do Sertão (www.uefs.br/dohs) que faz parte do projeto Vozes do Sertão em Dados: história, povos e formação do português brasileiro/CNPq (www.uefs.br/nelp).

Integrantes: Tárzia Priscila Lima Dória - Integrante / Lorena Rosa Santos - Integrante / Cristane Namiuti-Temponi - Integrante / Charlotte Marie Chambelland Galves - Integrante / Mariana Fagundes de Oliveira - Integrante / Adilson Silva de Jesus - Integrante / Anderléia de Jesus Mascarenhas - Integrante / Maiany Soares de Oliveira - Integrante / Liliane de Jesus e Jesus - Integrante / Priscila Starline Estrela Tuy Batista - Integrante / Marinalda Silva Freitas - Integrante / Luana Manuela Lima Silva - Integrante / Bruna Trindade Lima Santos - Integrante / Telma Garrido de Araújo - Integrante / Pablo Picasso Feliciano de Faria - Integrante / Zenaide de Oliveira Novais Carneiro - Coordenador.
Financiador(es): Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado da Bahia - Auxílio financeiro.

Portanto, o portal DOHS (www.uefs.br/dohs), pensado de forma a explorar o potencial do nosso banco de dados, vai assumir uma nova face, o CE-DOHS, em parceria com a Unicamp, via meios institucionais. O CE-DOHS será preparado para exploração automática, através de tecnologias de processamento, como dito. Assim, acreditamos que esse estágio abriu uma nova linha de pesquisa usando tecnologias para acesso a banco de dados. Essa parceria vem mostrando como a combinação de competências é crucial para a construção de um grande *corpus* de textos escritos em português no Brasil.

- Outra perspectiva importante desse projeto é o livro que está em fase de planejamento. Trata-se do volume composto por estudos sobre o português culto, como descrito no livro 1 da *Coleção Cartas Brasileiras* e do corpus de cultos disponível em <http://www.uefs.br/dohs/va004.html>) e na Unicamp, Projeto Tycho Brahe em www.tycho.iel.unicamp.br que já pode ser manipulado. Dessa forma, esperamos organizar o livro já usando as buscas no *Corpusarch* <http://www.uefs.br/dohs/va004.html>).

O livro tem o seguinte título provisório:

CARNEIRO, Zenaide O. N. (Org.); GALVES, Charlotte Marie C. (Org.); LOBO, T. C. F. (Org.); *Gramáticas em conflito: estudos sobre o português escrito por cultos no Brasil dos séculos XIX e XX. (em preparação).*

Cabe destacar que esse livro, a ser publicado em 2012, serve, portanto, como um duplo produto. De um lado, enquanto análise lingüística, esse livro é um produto do *Projeto Vozes do Sertão em Dados: história, povos e formação do português brasileiro* (www.uefs.br/nelp), financiado pelo CNPq/2009). De outro, como dito acima, é um livro já gerado a partir de um banco piloto em edições XML, já anotado tanto morfológica quanto sintaticamente, um dos primeiros a ser feito nesse formato no Brasil. As buscas automáticas, que substituem as manuais, para estudos lingüísticos, temas do livro, usam o produto deste projeto de pós-doutoramento, que por sua vez servirá de parâmetro para outro livro com materiais de populares, seguindo a premissa da *Coleção Diacrônica* (culto *versus* popular), fruto do projeto *Vozes do Sertão em Dados*. A configuração eletrônica desse material, piloto, também se constitui no primeiro material do CE-DOHS, a ser feito em parceria com o *Corpus Histórico do Português Tycho Brahe*.

- Consultoria no Projeto *Memória Conquistense: recuperação de documentos oitocentistas na implementação de um corpus digital*, coordenado por Cristiane Namiuti-Temponi e Jorge Santos, da UESB e no qual atuamos como consultora. Também, estamos com co-participação com a formação de um banco digital com UFBA, através do Prohpor, mas ainda em fase de elaboração por Klebson Oliveira e Tânia Lobo.

Por outro lado, os projetos individuais de ex-bolsistas I.C, mostram a elevação do número de artigos dos membros participantes. Isso, como dito, também está subsidiando, também, o programa de pós-graduação *stricto sensu* em Estudos Lingüísticos da UEFS, onde tenho orientanda, além de outros candidatos para a próxima turma, além de ter possibilitado novas orientações.

Orientações em andamento - Iniciação científica

Priscila Starline Estrela Tuy Batista/Probic. Edição e estudo lingüístico: o português semi-culto. Início: 2011. Iniciação científica (Graduando em Letras Vernáculas) - Universidade Estadual de Feira de Santana, Universidade Estadual de Feira de Santana. (Orientador).

Janaina de Oliveira Costa/Fapesb. Confecção de fichas com o perfil biográfico de remetentes cultos no Brasil dos séculos XIX e XX, 2ª metade: aplicação de método em XML. Início: 2011. Iniciação científica (Graduando em Letras Vernáculas) - Universidade Estadual de Feira de Santana, Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado da Bahia. (Orientador).

Sueli Meireles Conceição/Fapesb. Elaboração de fichas com o perfil biográfico de remetentes populares no Brasil dos séculos XIX e XX, 2ª metade: aplicação de método em XML. Início: 2011. Iniciação científica (Graduando em Letras Vernáculas) - Universidade Estadual de Feira de Santana, Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado da Bahia. (Orientador).

Igor Leal Souza/Fapesb. Estudo de novas possibilidades de edição controlada para exploração de corpus eletrônico: aplicação em documentos do sertão baiano do século XX (2ª metade). Início: 2011. Iniciação científica (Graduando em Engenharia da Computação) - Universidade Estadual de Feira de Santana, Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado da Bahia. (Orientador).

I.C JÚNIOR

Amanda Lopes de Souza/Fapesb. Estudo e aplicação de técnicas para acervos digitais para usos lingüísticos em linguagem XML. Início: 2011. Iniciação científica (Graduando em Ensino Médio) - Colégio Estadual José Ferreira Pinto, Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado da Bahia. (Orientador).

PIVIC

Marinalda Silva Freitas/Pivic. Aplicação de método sócio-histórico para o estabelecimento do perfil biográfico de remetentes cultos no Brasil do século XX. Início: 2010. Iniciação científica (Graduando em Letras Vernáculas) - Universidade Estadual de Feira de Santana. (Orientador).

Orientações de outra natureza

Larissa Carneiro Carvalho. Edição de cartas de namoro (2a metade do século XX). Início: 2010. Orientação de outra natureza. Universidade Estadual de Feira de Santana. (Orientador).

Marta Ferreira. Ter por haver. Início: 2010. Orientação de outra natureza. Universidade Estadual de Feira de Santana. (Orientador).

Gilvânia da Silva Almeida Oliveira. A sintaxe do dativo: uma perspectiva diacrônica. Início: 2010. Orientação de outra natureza. Universidade Estadual de Feira de Santana. (Orientador).

9. AGRADECIMENTOS

Para finalizar, gostaria de destacar os avanços do projeto possibilitados pelo financiamento do CNPq, Edital Ciências Humanas que forneceu parte da estrutura adequada para o projeto, um financiamento fundamental para o andamento do projeto. E também destacar a colaboração do setor de patrimônio da UEFS e da PPPG. A ressalva se deu no aspecto físico no âmbito do Departamento de Letras e Artes, com um espaço físico bastante reduzido em que temos dificuldades em comportar os 10 bolsistas e três professores

10. ANEXOS

ANEXO I Publicação de *corpora* no prelo MANUSCRITOS/SÉRIE CARTAS

Ficha Catalográfica – Biblioteca Central Julieta Carteado - UEFS

Cartas brasileiras (1809-1999): coletânea de fontes para o estudo do português / Zenaide de
C314 Novais Carneiro (Org.), notas Consuelo Pondé de Sena e de Álvaro Dantas de
Carvalho Jr. –
Feira de Santana: UEFS Editora, 2011.
v. 1 + 3 CD-ROM : il.

Conteúdo: v. 1. (1809-1904). CD-ROM 1. Cartas para vários destinatários (1809-1904): edição fac-similada. - - CD-ROM 2. Cartas para Severino Vieira, governador da Bahia (1901-1902): edição fac-similada. - - CD-ROM 3. Cartas para Cícero Dantas Martins, Barão de Jeremoabo (1880-1903): edição fac-similada / Zenaide de Oliveira Novais Carneiro.

ISBN:

1. Língua portuguesa – Brasil – Documentos para estudo. I. Carneiro, Zenaide de Oliveira Novais. II. Sena, Consuelo Pondé. III. Carvalho Jr., Álvaro Dantas de.

CDU: 806.90(81)

Cartas brasileiras (1809-1999): coletânea de fontes para o estudo do
C314 português / Zenaide de Oliveira Novais Carneiro (Org.), notas João da Costa Pinto
Victoria. – Feira de Santana: UEFS Editora, 2011.
v. 2 + 3 CD-ROM : il.

Conteúdo: v. 2. (1902-1994) / Zenaide de Oliveira Novais Carneiro; Mariana Fagundes de Oliveira; Norma Lúcia Fernandes de Almeida (Org.). - - CD-ROM 1. Cartas do acervo Dantas Jr. (1902-1962): edição fac-similada / Zenaide de Oliveira Novais Carneiro et al. - - CD-ROM 2. Cartas femininas baianas (1911-1958): o acervo do João da Costa Pinto Victoria: edição fac-similada / Zenaide de Oliveira Novais Carneiro et al. - - CD-ROM 3. Correspondência amiga: o acervo de Valente, Bahia (1967-1994) / Mariana Fagundes de Oliveira, Larissa Carneiro Carvalho (Org.), edição fac-similada / Mariana Fagundes de Oliveira; Maiany Soares de Oliveira; Adilson Silva de Jesus.

ISBN:

1. Língua portuguesa – Brasil – Documentos para estudo. I. Carneiro, Zenaide de Oliveira Novais. II. Victoria, João da Costa Pinto. III. Oliveira, Mariana Fagundes de. IV. Almeida, Norma Lúcia Fernandes de. V. Carvalho, Larissa Carneiro. VI. Oliveira, Maiany Soares de. VII. Jesus, Adilson Silva de.

CDU: 806.90(81)

C314 Cartas brasileiras (1809-1999): coletânea de fontes para o estudo do português / Zenaide de Oliveira Novais Carneiro (Org.). – Feira de Santana: UEFS Editora, 2011.
v. 3 + 2 CD-ROM : il.

Conteúdo: v. 3. (1900-1999) / Huda da Silva Santiago; Zenaide de Oliveira Novais Carneiro; Klebson Oliveira (Org.). -- CD-ROM 1. Cartas em Sisal: Riachão do Jacuípe, Conceição do Coité e Ichu (1951-1999): fac-similada /Huda da Silva Santiago. -- CD-ROM 2. Cartas em Sisal: Riachão do Jacuípe, Conceição do Coité e Ichu (1951-1999): fac-similada /Huda da Silva Santiago.

ISBN:

1. Língua portuguesa – Brasil – Documentos para estudo. I. Carneiro, Zenaide de Oliveira Novais. II. Santiago, Huda da Silva. III. Oliveira, Klebson.

CDU: 806.90(81)

MANUSCRITOS NOTARIAIS

Ficha Catalográfica – Biblioteca Central Julieta Carteadó - UEFS

De Cachoeira a Feira de Santana, Bahia (1698-1881): documentos D32
notariais manuscritos / Organizadoras, Zenaide de Oliveira
Novais Carneiro, Norma Lúcia Fernandes de Almeida, Rita de
Cássia Ribeiro Queiroz. – Feira de Santana: UEFS Editora, 2011.
1 CD-ROM : il.

ISBN:

1. Língua Portuguesa – Brasil – Documentos para estudo. I. Carneiro, Zenaide de Oliveira Novais. II. Almeida, Norma Lúcia Fernandes de. III. Queiroz, Rita de Cássia Ribeiro.

CDU: 806.90(81)

P97 Publica-se em Feira de Santana: dos anúncios e das cartas de leitores e redatores no O Progresso e no Folha do Norte (1900- 2006) / Organizadora Zenaide de Oliveira Novais Carneiro; notas de Eliana Sandra Pitombo Teixeira. – Feira de Santana: UEFS Editora, 2011.
000 p. + 2 CD-ROM : il.

Título: CD-ROM 1. Cartas de leitores e redatores no O Progresso e no Folha do Norte (1900-2006) -- CD-ROM 2. Anúncios no Folha do Norte (1900-2006).

ISBN:

1. Língua portuguesa – Brasil – Documentos para estudo. I. Carneiro, Zenaide de Oliveira Novais. II. Teixeira, Eliana Sandra Pitombo.

CDU: 806.90(81)

Anexo 2 Banco DOHS

DOHS - DOCUMENTOS HISTÓRICOS DO SERTÃO

APRESENTAÇÃO EQUIPE HISTÓRICO NOTÍCIAS CONTATO CRÉDITOS

DOHS - Documentos Históricos do Sertão

O portal **DOHS** - Documentos Históricos do Sertão", sediado na [Universidade Estadual de Feira de Santana \(UEFS\)](#), banco do projeto Vozes do Sertão em Dados: história, povos e formação do português brasileiro (CNPq 401433/2009-9) tem como objetivo promover o acesso em formato eletrônico à documentação histórica produzida no interior da Bahia e à divulgação das pesquisas feitas com essa base documental (projetos, artigos, monografias, dissertações, teses e livros, etc.).

Atualmente, o corpus apresentado neste espaço é composto por documentos em dois formatos particulares, a saber, documentos PDF ([Adobe Reader](#)) e documentos XML (editados através do aplicativo [E-Dictor](#)). Abaixo, são disponibilizados atalhos para acesso ao corpus e a mais detalhes dos projetos:

 Corpus (PDF) Acesso ao Corpus compilado pelo projeto "Vozes do Sertão" - CNPq/401433/2009-9 (formato PDF, do Adobe Reader)	 Corpus (XML) Acesso ao subconjunto de textos do Corpus codificados e editados em XML, através do aplicativo E-Dictor - FAPESB/1658/2009	 Histórico Acesso às publicações dos projetos de pesquisa relacionados
---	--	---

Apoio Institucional



Financiamento



Anexo 3
Parte da plataforma do PHPB-ba

Projeto Nacional Para a História do Português Brasileiro (PHPB-ba): UFBA, UEFS e UESB Atualizada há 11 horas   [Compartilhar](#) [Mais](#)

PHPB-ba

[Projetos](#) [Equipe](#)

Normas de Edição PHPB

Versão Nova de 2010 contemplando especificidades para edições de impressos e de manuscritos. [Normas de Edição do Projeto PHPB 2a Versão](#) [\(Baixar\)](#)

Plataforma de Corpora PHPB-ba

A Plataforma de CORPORA do PHPB-ba sistematiza os materiais editados pelos membros do Projeto do PHPB-ba. Aqui constam os materiais produzidos pelas

Projeto Nacional Para a História do Português Brasileiro (PHPB-ba): UFBA, UEFS e UESB

Prévia dos CORPORA do PHPB-ba

Modelo similar ao da Plataforma do PHPB nacional

Objetivo desta página: disponibilizar aos coordenadores nacionais do PHPB (Afrânio Barbosa/UFRJ e Marcelo Módulo/USP) os documentos editados pelas equipes regionais do PHPB-ba (UFBA, UEFS e UESB) para que façam a seleção daqueles a serem postados na Plataforma do PHPB nacional.

BAIXAR AQUI

[CORPORA IMPRESSOS](#) E [CORPORA MANUSCRITOS](#)

CORPORAS MANUSCRITOS - Século XVII - XX Atualizada há 2 horas   [Compartilhar](#) [Mais](#)

PHPB-ba

[Projetos](#) [Equipe](#)

Normas de Edição PHPB

Versão Nova de 2010 contemplando especificidades para edições de impressos e de manuscritos. [\(Baixar\)](#)

Plataforma de Corpora PHPB-ba

A Plataforma de CORPORA do PHPB-ba sistematiza os materiais editados pelos membros do Projeto do PHPB-ba. Aqui constam os materiais produzidos pelas equipes do PHPB-ba, o que chamamos de CORPUS MÁXIMO (todos os documentos prontos e que podem ser disponibilizados).

CORPORAS MANUSCRITOS - Século XVII - XX

Corpus Mínimo Manuscrito	Séc. XVII 1601 - 1650	Séc. XVII 1651 - 1700	Séc. XVIII 1701 - 1750	Séc. XVIII 1751 - 1800	Séc. XIX 1801 - 1850	Séc. XIX 1851 - 1900	Séc. XX 1901 - 1950	Séc. XX 1951 - 2000
Cartas particulares					Cartas Particulares XIX 1 (UEFS)	Cartas Particulares XIX 2 (UEFS) Cartas Particulares XIX 2 (UFBA)	Cartas Particulares XX 1 (UFBA) Cartas Particulares XX 1 (UEFS)	Cartas Particulares XX 2 (UFBA)
Cartas oficiais	Cartas Oficiais XVII 1 (UESB) Cartas oficiais XVII 1 UEFS	Cartas Oficiais XVII 2 (UESB) Cartas oficiais XVII 1 UEFS	Cartas Oficiais XVIII 1 (UESB) Cartas oficiais XVII 1 UEFS	Cartas Oficiais XVIII 2 (UFBA)	Cartas Oficiais XIX 1 (UESB)	Cartas Oficiais XIX 2 (UESB)	Cartas Oficiais XX 1 (UESB)	Cartas Oficiais XX 2 (UESB)
Cartas de Administração Privada	Cartas de Administração Privada XVII 1	Cartas de Administração Privada XVII 2	Cartas de Administração Privada XVIII 1	Cartas de Administração Privada XVIII 2	Cartas de Administração Privada XIX 1	Cartas de Administração Privada XIX 2 (UFBA / UNIFACS)	Cartas de Administração Privada XX 1	Cartas de Administração Privada XX 2